

GEMEINDE TERENTEN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI TERENTO**

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses****Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale**

Sitzung vom – seduta del

26.08.2026

Uhr – ore

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesend sind:**Presenti sono:**

			A.E. - A.G.	A.U. - A.I.	Fernzugang accesso remoto
Reinhold Weger	Bürgermeister	Sindaco			
Reinhilde Peskoller	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaca			
Matthias Oberhofer	Referent	Assessore			
Eva Unterpertinger	Referentin	Assessore			
Patrick Zassler	Referent	Assessore			

A.E. – A.G. = entschuldigt abwesend – assente giustificato

A.U. – A.I. = unentschuldigt abwesend – assente ingiustificato

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria comunale, sig.ra

Franziska Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr / Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor / la
signora

Reinhold Weger

in seiner / ihrer Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz
und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale tratta il seguente

Gegenstand:**Oggetto:**

**Ankauf von Lebensmitteln für die
Ausspeisung in der Grundschule und im
Kindergarten Terenten im Zeitraum
01.09.2025 - 31.08.2026, verlängerbar bis
31.08.2027: Kenntnisnahme der
Verlängerung des Vertrages für den Zeitraum
2026-2027 mit Verpflichtung von Ausgaben**

**Acquisto di generi alimentari per la refezione
scolastica nella scuola elementare e nella
scuola materna di Terento nel periodo
01.09.2025 - 31.08.2026, prorogabile fino al
31.08.2027: Presa d'atto del prolungamento
del contratto per il periodo 2026-2027 con
impegno di spese**

Gegenstand:

Ankauf von Lebensmitteln für die Ausspeisung in der Grundschule und im Kindergarten Terenten im Zeitraum 01.09.2025 - 31.08.2026, verlängerbar bis 31.08.2027: Kenntnisnahme der Verlängerung des Vertrages für den Zeitraum 2026-2027 mit Verpflichtung von Ausgaben

Vorausgeschickt, dass die Lieferung von allg. Lebensmitteln für einen Lieferzeitraum 1 von 01.09.2025 bis 31.08.2026 und einem Lieferzeitraum 2 von 01.09.2026 bis 31.08.2027 notwendig ist (Ausspeisungen im Kindergarten und in der Grundschule Terenten);

Nach Einsichtnahme in den Entscheid der Verantwortlichen der Dienststelle Nr. 95/2025 vom 12.06.2025 und den eigenen Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 229/A/2025 vom 22.08.2025, auf welche voll umfänglich verwiesen wird;

In Erinnerung gerufen, der bestehende Vertragszeitraum am 31.08.2026 endet;

Nach Einsichtnahme in den Vergabevermerk vom 05.06.2025;

Festgestellt, dass sich der Vertrag automatisch um den Zeitraum 01.09.2026 bis 31.08.2027 verlängert, wenn die Gemeinde Terenten nicht mindestens 120 Tage vor Ende des ursprünglichen Vertragszeitraumes die Kündigung verlangt;

Festgestellt, dass die Gemeindeverwaltung der Einkaufsgenossenschaft Emporium keine Kündigungsabsicht mitgeteilt hat, und an der Fortführung, bzw. Verlängerung des Vertrages interessiert ist;

Festgestellt, dass die oben genannte Verlängerung zur Kenntnis genommen werden soll, und dass die entsprechenden Ausgaben, für den Zeitraum 01.09.2026 – 31.08.2027, zu Gunsten der Einkaufsgenossenschaft Emporium, verpflichtet werden müssen;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 16 vom 17.12.2015 - Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe;

Nach Einsichtnahme in die APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4 i.G.F.;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Positiv vom 25.08.2026

Franziska Hofer

Hash:

oHdEzzgFZjx4DP9LI4b7digSqy1GD0mGDechfhun74w=

Buchhalterisches Gutachten:

Positiv vom 25.08.2026

Franziska Hofer

Hash:

zdUvyD2rGTKjnGIAS3fZ31S0qXriioxfN8X+7iMViZU=

Nach Einsichtnahme in das geltende Einheitliche Strategiedokument und in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan;

Oggetto:

Acquisto di generi alimentari per la refezione scolastica nella scuola elementare e nella scuola materna di Terento nel periodo 01.09.2025 - 31.08.2026, prorogabile fino al 31.08.2027: Presa d'atto del prolungamento del contratto per il periodo 2026-2027 con impegno di spese

Premesso che si rende necessario provvedere alla fornitura di alimentari in genere per il periodo di fornitura 1 dal 01/09/2025 fino al 31/08/2026 e per il periodo di fornitura 2 dal 01/09/2026 fino al 31/08/2027 (refezioni in scuola materna e scuola elementare Terento);

Vista la determinazione della responsabile del servizio nr. 92/2025 del 12.06.2025 e la propria delibera della Giunta comunale n. 229/A/2025 del 22.08.2025, le quali sono richiamate per intero;

Ricordato che il corrente periodo contrattuale termina in data 31.08.2026;

Vista la relazione unica del 05.06.2025;

Constatato che il contratto si prolunga automaticamente per il periodo dal 01.09.2026 fino al 31.08.2027, se il Comune di Terento non comunica al minimo 120 prima della scadenza del periodo contrattuale originario la volontà di disdire il contratto stesso;

Constatato che l'amministrazione comunale non ha espresso nessuna volontà di disdetta alla cooperativa d'acquisto Emporium, e che è interessata alla continuazione, risp. al prolungamento del contratto;

Constatato che del prolungamento succitato deve essere preso atto, e che le spese derivanti per il periodo 01.09.2026 – 31.08.2027, devono essere impegnate a favore della Cooperativa d'acquisto Emporium;

Visto la legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 – disposizioni sugli appalti pubblici;

Vista la Linea guida PAB n. 4 e s.m.i.;

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo del 25.08.2026

Franziska Hofer

Hash:

oHdEzzgFZjx4DP9LI4b7digSqy1GD0mGDechfhun74w=

Parere di regolarità contabile:

Positivo del 25.08.2026

Franziska Hofer

Hash:

zdUvyD2rGTKjnGIAS3fZ31S0qXriioxfN8X+7iMViZU=

Visto il vigente documento unico di programmazione ed il vigente bilancio di previsione;

Visto il piano esecutivo di gestione / piano operativo;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde Terenten;

Bei 5 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Die eingetretene Verlängerung des Vertrages mit der Einkaufsgenossenschaft Emporium betreffend die Lieferung von allgemeinen Lebensmitteln inkl. Tiefkühlprodukten, Milchprodukten, Fleisch- und Wurstwaren für die Auspeisungen im Kindergarten und in der Grundschule Terenten, für den Zeitraum 01.09.2026 – 31.08.2027, wie oben angeführt, zur Kenntnis zu nehmen.
2. Der Vertragsabschluss zwischen Zuschlagsempfänger erfolgt direkt zwischen diesem und der Einkaufsgenossenschaft Emporium.
3. Der Liefervertrag ist nicht mehr verlängerbar.
4. Die Gesamtausgabe wird wie folgt angestaltet:

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Visto lo vigente statuto del Comune di Terento;

Presenti 5 membri, tutti votanti

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di prendere atto dell'avvenuto prolungamento del contratto con la Cooperativa d'acquisto Emporium, concernente la fornitura di alimentari in genere (compresi prodotti surgelati), latticini, carne e salumi per le refezioni nella scuola elementare e nella scuola materna di Terento, per il periodo 01.09.2026 – 31.08.2027.
2. La stipula del contratto avviene direttamente tra l'aggiudicatario e la Cooperativa d'acquisto Emporium.
3. Il contratto di fornitura non è più prorogabile.
4. La spesa totale viene imputata come segue:

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
360/2026	2026	04061.03.10200	40600	U.1.03.01.02.011	20.000,00 €
360/2026	2026	04011.03.10200	40100	U.1.03.01.02.011	9.500,00 €
360/2026	2027	04011.03.10200	40100	U.1.03.01.02.011	8.000,00 €
360/2026	2027	04061.03.10200	40600	U.1.03.01.02.011	8.121,78 €

5. Der Beschluss wird mit getrennter Abstimmung mit gleichem Ergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar erklärt.
6. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.

5. Di dichiarare, con votazione separata con lo stesso risultato, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018.
6. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente
Reinhold Weger

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Franziska Hofer

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

VERÖFFENTLICHUNG		PUBBLICAZIONE	
Gegenständlicher Beschluss wird vom 26.08.2026 für 10 Tage, auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Terento veröffentlicht.		La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Terento dal 26.08.2026, per 10 giorni consecutivi.	
ERGANGEN AN:		TRASMESSO A:	
Buchhaltung, Personalamt	☐	ufficio contabilità, ufficio personale	
Bauamt, Steueramt	☐	ufficio tecnico, ufficio tributi	
Sekretariat	☐	segreteria	
Lizenzamt	☐	ufficio licenze	
Demographische Ämter, Wahlamt	☐	uffici demografici, ufficio elettorale	
d3 Akt Nr.: d3 fascicolo nr.:		71526	